Porównanie tłumaczeń Psalmów 114:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Juda stał się Jego świętością, Izrael sferą Jego panowania. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wówczas Juda stał się Jego świętością, A Izrael sferą Jego panowania. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Juda stał się jego świątynią, Izrael jego panowaniem. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Stał się Juda poświęceniem jego, Izrael panowaniem jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | zstał się lud Judzki poświęcenie jego, Izrael, moc jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | przybytkiem Jego stał się Juda, Izrael Jego królestwem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Stał się Juda jego świętością, Izrael jego królestwem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jego świętością stał się Juda, Izrael Jego królestwem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Juda stał się Jego świątynią, Izrael Jego królestwem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Juda stał się Jego przybytkiem, a Izrael Jego królestwem. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | бо схилив до мене своє ухо, і прикличу в моїх днях. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | stał się Jehuda Jego uświęconym, a Israel Jego władzą. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Juda stał się jego miejscem świętym, Izrael wspaniałym obszarem jego panowania. |